



EIROPAS SAVIENĪBA

EIROPAS PARLAMENTS

PADOME

**Strasbūrā, 2015. gada 6. oktobrī
(OR. en)**

**2015/0028 (COD)
LEX 1620**

**PE-CONS 44/1/15
REV 1**

**ENV 447
AGRI 370
MI 436
COMER 93
PECHE 231
CODEC 974**

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA,
AR KO GROZA EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES
REGULU (EK) Nr. 1007/2009 PAR TIRDZNIECĪBU
AR IZSTRĀDĀJUMIEM NO ROŅIEM UN
AR KO ATCEĻ KOMISIJAS REGULU (ES) Nr. 737/2010**

**EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES
REGULA (ES) 2015/...**

(2015. gada 6. oktobris),

**ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1007/2009
par tirdzniecību ar izstrādājumiem no reģioniem
un ar ko atceļ Komisijas Regulu (ES) Nr. 737/2010**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 114. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu¹,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru²,

¹ 2015. gada 27. maija atzinums (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

² Eiropas Parlamenta 2015. gada 8. septembra nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta) un Padomes 2015. gada 1. oktobra lēmums.

tā kā:

- (1) Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1007/2009¹ tika pieņemta, lai novērstu šķēršļus iekšējā tirgus darbībai, ko rada atšķirīgi valstu pasākumi, ar kuriem reglamentē izstrādājumu no roņiem tirdzniecību. Šie pasākumi tika pieņemti, atsaucoties uz sabiedrības ētiskajiem iebildumiem par dzīvnieku labturības aspektiem saistībā ar roņu nogalināšanu un iespējamību, ka Savienības tirgū ir izstrādājumi, kas iegūti no roņiem, kuri nogalināti tādā veidā, kas sagādā pārmērīgas sāpes, mokas, bailes un citas ciešanas. Šādām bažām ir arī pierādījumi, kas liecina, ka specifiskajos apstākļos, kādos parasti notiek roņu medības, patiesi humānus nogalināšanas paņēmienus nav iespējams konsekventi un efektīvi izmantot un piemērot. Lai sasniegtu minēto mērķi, ar Regulu (EK) Nr. 1007/2009 tika ieviests vispārējs aizliegums laist tirgū izstrādājumus no roņiem.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1007/2009 (2009. gada 16. septembris) par tirdzniecību ar izstrādājumiem no roņiem (OV L 286, 31.10.2009., 36. lpp.).

- (2) Tajā pašā laikā roņu medības ir inuītu un citu iezemiešu kopienu sociālekonomiskās, uztura, kultūras un identitātes daļa, kura būtiski ietekmē viņu iztiku un attīstību, nodrošinot pārtiku un ienākumus, lai atbalstītu kopienas dzīvesveidu un ilgtspējīgus iztikas līdzekļus, saglabājot un turpinot kopienas tradicionālo dzīvesveidu. Tāpēc roņu medības, ko tradicionāli piekopj inuīti un citas iezemiešu kopienas, neraisa tādas sabiedrības ētiska rakstura iebildumus kā roņu medības, ko piekopj galvenokārt komerciālu iemeslu dēļ. Turklāt ir plaši atzīts, ka saskaņā ar Apvienoto Nāciju Organizācijas Deklarāciju par pirmiedzīvotāju tautu tiesībām un citiem attiecīgiem starptautiskiem instrumentiem, kas pieņemta 2007. gada 13. septembrī, nav atļauts kaitēt inuītu un citu iezemiešu kopienu pamatinteresēm, ekonomiskajām un sociālajām interesēm. Turklāt trīs dalībvalstis (Dānija, Nīderlande un Spānija) ir ratificējušas Konvenciju par pirmiedzīvotāju un cilšu tautām neatkarīgās valstīs (Konvencija Nr. 169), kuru Starptautiskā Darba organizācija pieņēma 1989. gada 27. jūnijā¹. Šo iemeslu dēļ Regula (EK) Nr. 1007/2009 izņēmuma kārtā ļauj laist tirgū izstrādājumus no roņiem, kas iegūti medībās, kuras tradicionāli piekopj inuīti un citas iezemiešu kopienas iztikas iegūšanai un kuras palīdz šādu iztiku nodrošināt.

¹ Konvencijā Nr. 169 *inter alia* ir norādīts uz pirmiedzīvotāju kopienu tiesībām uz pašidentifikāciju un to tiesībām, ciktāl iespējams, īstenot kontroli pār savu ekonomisko, sociālo un kultūras attīstību.

- (3) Ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 1007/2009 mērķus, izstrādājumus no roņiem, kas iegūti inuītu un citu iezemiešu kopienu rīkotās medībās, Savienības tirgū būtu jālaiž ar nosacījumu, ka šīs medības notiek, pienācīgi ievērojot dzīvnieku labturību, un tā, lai pēc iespējas samazinātu medījamo dzīvnieku sāpes, mokas, bailes un citas ciešanas, vienlaikus respektējot inuītu un citu iezemiešu kopienu dzīvesveidu un medību mērķi iztikas iegūšanai. Tāpēc izņēmumam, kas attiecināts uz izstrādājumiem, kuri iegūti no inuītu un citu iezemiešu kopienu nomedītiem roņiem, būtu jāaprobežojas tikai ar tādām medībām, kas šīm kopienām palīdz nodrošināt iztiku.

- (4) Regula (EK) Nr. 1007/2009 arī atļauj izņēmuma kārtā laist tirgū izstrādājumus no roņiem, ja medības tiek rīkotas tikai ar mērķi nodrošināt jūras resursu ilgtspējīgu pārvaldību. Lai gan ir atzīts, ka medības, ko rīko tikai ar mērķi nodrošināt jūras resursu ilgtspējīgu pārvaldību, ir nozīmīgas, tomēr praksē minētās medības ir grūti nošķirt no liela apjoma medībām, ko rīko galvenokārt komerciālu iemeslu dēļ. Tas var radīt attiecīgo izstrādājumu no roņiem nepamatotu diskrimināciju. Tāpēc minētais izņēmums vairs nebūtu jāparedz. Tomēr ar jūras resursu ilgtspējīgu pārvaldību saistīta izņēmuma atcelšana var radīt problēmas tajās dalībvalstīs, kurās likumīgās roņu medībās iegūti liemeņi tiek izmantoti kā materiāls izstrādājumiem no roņiem un kas tiek laisti vietējā tirgū atsevišķos gadījumos un mazos daudzumos. Ir atbilstīgi, ka Komisija sev pieejamo informāciju par Regulas (EK) Nr. 1007/2009, kā tā grozīta ar šo regulu, īstenošanu minētajās dalībvalstīs ietver novērtējumā par Regulas (EK) Nr. 1007/2009 darbību, efektivitāti un ietekmi. Minētā izņēmuma atcelšana neskar dalībvalstu tiesības arī turpmāk reglamentēt medības, ko rīko tikai ar mērķi nodrošināt jūras resursu ilgtspējīgu pārvaldību.

- (5) Lai nodrošinātu, ka izņēmums attiecībā uz izstrādājumiem, kuri iegūti no inuītu un citu iezemiešu kopienu nomedītiem reģioniem, netiek izmantots attiecībā uz izstrādājumiem no reģioniem, kuri iegūti medībās, ko rīko galvenokārt komerciālu iemeslu dēļ, Komisijai būtu jādeleģē pilnvaras pieņemt aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu, lai, vajadzības gadījumā un pamatojoties uz pierādījumiem, aizliegtu laist tirgū izstrādājumus no reģioniem, kas iegūti attiecīgajās medībās, vai ierobežotu daudzumu, ko drīkst laist tirgū. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī. Turklāt ir svarīgi, lai Komisija rīkotu atbilstīgas apspriešanās ar attiecīgajām izcelsmes valstīm un attiecīgajām ieinteresētajām personām. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.

- (6) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus Regulas (EK) Nr. 1007/2009 īstenošanai, īstenošanas pilnvaras būtu jāpiešķir Komisijai, lai sīkāk precizētu administratīvus pasākumus attiecībā uz to struktūru noteikšanu, kuras var apliecināt atbilstību nosacījumiem izstrādājumu no reģioniem laišanai tirgū, un attiecībā uz atbilstības dokumentu izsniegšanu un kontroli, un administratīvus aktus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstību nosacījumiem par tādu izstrādājumu no reģioniem importu, ko ceļotāji vai viņu ģimenes izmanto personīgām vajadzībām, kā arī, lai izdotu tehniskus norādījumus. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011¹.
- (7) Lai sekmētu Regulas (EK) Nr. 1007/2009 un tās izņēmumu īstenošanu, Komisijai būtu jāinformē sabiedrība un kompetentās iestādes, tostarp muitas dienesti, par minētās regulas noteikumiem un par noteikumiem, saskaņā ar kuriem izstrādājumus, kuri iegūti no inuītu vai citu iezemiešu kopienu nomedītiem reģioniem, var laist tirgū.
- (8) Dalībvalstīm būtu regulāri jāziņo par pasākumiem, kas veikti, lai īstenotu Regulu (EK) Nr. 1007/2009. Pamatojoties uz minētajiem ziņojumiem, Komisijai būtu jāziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par Regulas (EK) Nr. 1007/2009 īstenošanu, tostarp par ietekmi uz inuītu un citu iezemiešu kopienu sociālekonomisko attīstību.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

- (9) Ņemot vērā to, ka šīs regulas mērķi nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, bet tā mēroga un iedarbības dēļ to var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai.
- (10) Ņemot vērā to, cik lielā mērā izstrādājumu no roņiem tirdzniecība jau ir reglamentēta Regulā (EK) Nr. 1007/2009, kas grozīta ar šo regulu, Komisijas Regula (ES) Nr. 737/2010¹ būtu jāatceļ.
- (11) Tādēļ būtu attiecīgi jāgroza Regula (EK) Nr. 1007/2009,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

¹ Komisijas Regula (ES) Nr. 737/2010 (2010. gada 10. augusts), ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus, lai īstenotu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1007/2009 par tirdzniecību ar izstrādājumiem no roņiem (OV L 216, 17.8.2010., 1. lpp.).

1. pants

Regulu (EK) Nr. 1007/2009 groza šādi:

1) regulas 2. pantā iekļauj šādu punktu:

"4.a) "citas iezemiešu kopienas" ir neatkarīgās valstīs dzīvojošas kopienas, kuras uzskata par iezemiešiem sakarā ar viņu izcelsmi no iedzīvotājiem, kuri apdzīvoja šo valsti vai ģeogrāfisko reģionu, kurā atrodas valsts, tās iekarošanas vai kolonizācijas laikā vai pašreizējo valsts robežu noteikšanas laikā, un kuras neatkarīgi no to juridiskā statusa ir saglabājušas dažas vai visas savas sociālās, ekonomiskās, kultūras un politiskās struktūras;"

2) regulas 3. pantu aizstāj ar šādu:

"3. pants

Nosacījumi laišanai tirgū

1. Ir atļauts laist tirgū tikai tādus izstrādājumus no roņiem, kuri iegūti medībās, ko piekopj inuītu vai citas iezemiešu kopienas, ar noteikumu, ka ir izpildīti visi šie nosacījumi:

a) medības tradicionāli ir rīkojusi kopiena;

- b) medības tiek rīkotas, lai palīdzētu kopienai nodrošināt iztiku, tostarp, nodrošinot pārtiku un ienākumus, lai atbalstītu kopienas dzīvesveidu un ilgtspējīgus iztikas līdzekļus, un tās netiek rīkotas galvenokārt komerciālos nolūkos;
- c) medības notiek, pienācīgi ņemot vērā dzīvnieku labturību, ņemot vērā kopienas dzīvesveidu un to, ka medību mērķis ir iztikas iegūšana.

Importētiem izstrādājumiem no roņiem pirmajā daļā izklāstītos nosacījumus piemēro importēšanas laikā vai vietā.

- 1.a Kad izstrādājumus no roņiem laiž tirgū, tiem ir pievienots dokuments, kas apliecina atbilstību 1. punktā izklāstītajiem nosacījumiem ("atbilstības dokuments").

Atbilstības dokumentu pēc pieprasījuma izsniedz struktūra, kuru minētajam mērķim ir atzinusi Komisija.

Šādas atzītās struktūras ir neatkarīgas, kompetentas veikt savas funkcijas un pakļautas ārējai revīzijai.

- 2. Atkāpjoties no 1. punkta, izstrādājumu no roņiem imports ir atļauts arī tad, ja imports ir gadījuma rakstura un tajā ietilpst tikai tādas preces, ko ceļotāji vai viņu ģimenes izmanto personīgām vajadzībām. Minēto preču veids un daudzums nav tāds, kas liecinātu par to, ka tās ieved komerciālā nolūkā.

3. Šā panta 1. un 2. punkta piemērošana nekaitē šīs regulas mērķa sasniegšanai.
4. Komisija pieņem īstenošanas aktus, lai sīkāk precizētu administratīvus pasākumus attiecībā uz to struktūru atzīšanu, kuras var apliecināt atbilstību nosacījumiem, kas izklāstīti šā panta 1. punktā, un attiecībā uz atbilstības dokumentu izsniegšanu un kontroli, kā arī administratīvus aktus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu atbilstību šā panta 2. punktam. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 5. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.
5. Ja ir pierādījumi, ka roņu medības tiek rīkotas galvenokārt komerciālu iemeslu dēļ, Komisija ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 4.a pantu, lai aizliegtu laist tirgū izstrādājumus no roņiem, kas iegūti attiecīgajās medībās, vai ierobežotu to izstrādājumu daudzumu, ko drīkst laist tirgū. Ir īpaši svarīgi, lai Komisija ievērotu savu parasto praksi un pirms minēto deleģēto aktu pieņemšanas rīkotu apspriešanās ar ekspertiem, tostarp ar dalībvalstu ekspertiem.
6. Komisija pieņem īstenošanas aktus, lai izdotu tehniskus norādījumus, kuros ir indikatīvs saraksts ar tiem kombinētās nomenklatūras kodiem, kas varētu attiekties uz šajā pantā minētajiem izstrādājumiem no roņiem. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 5. panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru.";

3) iekļauj šādu pantu:

"4.a pants

Deleģēšanas īstenošana

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.
2. Pilnvaras pieņemt 3. panta 5. punktā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no..⁺ Komisija sagatavo ziņojumu par pilnvaru deleģēšanu vēlākais deviņus mēnešus pirms piecu gadu laikposma beigām. Pilnvaru deleģēšana tiek automātiski pagarināta uz tāda paša ilguma laikposmiem, ja vien Eiropas Parlaments vai Padome neiebilst pret šādu pagarinājumu vēlākais trīs mēnešus pirms katra laikposma beigām.
3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 3. panta 5. punktā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.
4. Tiklīdz tā pieņem deleģētu aktu, Komisija par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

⁺ OV: lūgums ievietot šīs regulas spēkā stāšanās datumu.

5. Saskaņā ar 3. panta 5. punktu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus, vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.";

4) regulas 5. pantu aizstāj ar šādu:

"5. pants

Komiteju procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja, kas izveidota, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 338/97 18. panta 1. punktu*. Minētā komiteja ir komiteja Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 182/2011** nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.

3. Attiecībā uz pasākumiem, kas pieņemti, ievērojot 3. panta 4. punktu, ja komiteja atzinumu nesniedz, Komisija nepieņem īstenošanas akta projektu, un piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. panta 4. punkta trešo daļu.

-
- * Padomes Regula (EK) Nr. 338/97 (1996. gada 9. decembris) par savvaļas dzīvnieku un augu sugu aizsardzību, reglamentējot to tirdzniecību (OV L 61, 3.3.1997., 1. lpp.).
- ** Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).";

- 5) iekļauj šādu pantu:

"5.a pants

Informācija

Komisija informē sabiedrību, lai palielinātu tās informētību, un kompetentās iestādes, tostarp muitas dienestus, par šīs regulas noteikumiem un noteikumiem, saskaņā ar kuriem izstrādājumus, kuri iegūti no inuītu vai citu iezemiešu kopienu nomedītiem roņiem, var laist tirgū.";

6) regulas 7. pantu aizstāj ar šādu:

"7. pants

Ziņošana

1. Dalībvalstis līdz 2018. gada 31. decembrim un tad ik pēc četriem gadiem Komisijai iesniedz ziņojumu, kurā izklāstīti veiktie pasākumi, lai īstenotu šo regulu.
2. Komisija 12 mēnešos pēc katra 1. punktā minētā ziņošanas termiņa beigām iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu par šīs regulas īstenošanu. Pirmo ziņojumu iesniedz līdz 2019. gada 31. decembrim.
3. Ziņojumos, ko iesniedz saskaņā ar 2. punktu, Komisija izvērtē šīs regulas darbību, efektivitāti un ietekmi tās mērķu sasniegšanā."

2. pants

Regulu (ES) Nr. 737/2010 atceļ, atcelšanai stājoties spēkā no dienas, kad sāk piemērot īstenošanas aktu, kas jāpieņem, ievērojot 3. panta 4. punktu Regulā (EK) Nr. 1007/2009, kā tā grozīta ar šo regulu.

3. pants

1. Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.
2. Šo regulu piemēro no 2015. gada 18. oktobra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Strasbūrā,

*Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*